

REGOLAMENT DELEGAT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 1061/2010**tat-28 ta' Settembru 2010****li jissupplimenta d-Direttiva 2010/30/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tar-rekwiżiti tal-ekodisinn għal magni tal-ħasil tal-ħwejjeġ domestiċi****(Test b'relevanza għaż-ŻEE)**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 2010/30/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-19 ta' Mejju 2010 dwar l-indikazzjoni permezz ta' tikkettar u l-informazzjoni standard tal-prodott dwar il-konsum tal-enerġija u riżorsi oħra minn prodotti tal-enerġija relatati ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikoli 10 tagħha,

Billi:

- (1) Id-Direttiva 2010/30/UE tirrikjedi li l-Kummissjoni tadotta atti delegati fir-rigward tat-tikkettar ta' prodotti tal-enerġija relatati li jirrapprezentaw potenzjal sinifikanti għall-iffrankar tal-enerġija u li għandhom differenza wiesgħa fil-livelli ta' prestazzjoni b'funzjonalità ekwivalenti.
- (2) Id-dispożizzjonijiet għat-tikkettar tal-enerġija tal-magni tal-ħasil tal-ħwejjeġ domestiċi kienu stabbiliti fid-Direttiva tal-Kummissjoni 95/12/KE tat-23 ta' Mejju 1995 li timplimenta d-Direttiva tal-Kunsill 92/75/KEE rigward tat-tikkettar li jindika l-konsum tal-enerġija tal-magni tal-ħasil tal-ħwejjeġ domestiċi ⁽²⁾.
- (3) L-elettriku użat mill-magni tal-ħasil tal-ħwejjeġ domestiċi jghodd għal parti sinifikanti mid-domanda totali għall-elettriku mid-djar fl-Unjoni. Barra mit-titjib fl-effiċjenza fl-użu tal-enerġija li diġà sar, għad hemm lok sostanzjali għal aktar tnaqqis fil-konsum tal-enerġija mill-magni tal-ħasil tal-ħwejjeġ domestiċi.
- (4) Id-Direttiva 95/12/KE għandha tithassar u għandhom jiġu stipulati dispożizzjonijiet godda minn dan ir-Regolament sabiex jiġi żgurat li t-tikketta dwar l-enerġija tipprowdi inkentivi dinamici għall-fornituri sabiex ikompli jtejb u l-effiċjenza fl-użu tal-enerġija tal-magni tal-ħasil tal-ħwejjeġ domestiċi u tithaffet it-trasformazzjoni tas-suq lejn teknoloġiji effiċjenti fl-użu tal-enerġija.

- (5) Il-magni tal-ħasil tal-ħwejjeġ domestiċi li jnixxfu wkoll ġew indirizzati fid-Direttiva tal-Kummissjoni 96/60/KE tad-19 ta' Settembru 1996 li timplimenta d-Direttiva tal-Kunsill 92/75/KEE rigward it-tikketti li jindikaw il-konsum tal-enerġija ta' magni tad-dar għall-ħasil u għat-tnixx tal-ħwejjeġ f'daqqa ⁽³⁾ u għandhom għalhekk jiġu eżentati mill-ambitu ta' din id-Direttiva. Madankollu, peress li dawn joffru funzjonijiet simili għal dawk tal-magni tal-ħasil tal-ħwejjeġ domestiċi, għandha titwettaq reviżjoni tad-Direttiva 96/60/KE malajr kemm jista' jkun.
- (6) L-informazzjoni pprovduta fuq it-tikketta għandha tinkiseb bis-saħħa ta' proċeduri ta' kejl affidabbli, preċiżi u riproducibbli, li jqisu l-metodi ta' kejl l-aktar riċenti u avvanzati rikonoxxuti inklużi, fejn disponibbli, standards armonizzati adottati mill-korpi ta' standardizzazzjoni Ewropej, kif elenkati fl-Anness I għad-Direttiva 98/34/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Ġunju 1998 li tistabbilixxi proċedura għall-ghoti ta' informazzjoni fil-qasam tal-istandards u tar-Regolamenti tekniċi u tar-regoli tas-servizzi tas-Socjetà tal-Informazzjoni ⁽⁴⁾.
- (7) Dan ir-Regolament għandu jispjefika disinn u kontenut uniformi għat-tikketta tal-magni tal-ħasil tal-ħwejjeġ domestiċi.
- (8) Barra minn hekk, dan ir-Regolament għandu jispjefika r-rekwiżiti għad-dokumentazzjoni teknika u l-iskeda għall-magni tal-ħasil tal-ħwejjeġ domestiċi.
- (9) Fuq kollox, dan ir-Regolament għandu jispjefika r-rekwiżiti dwar l-informazzjoni li għandha tingħata waqt bejgħ tal-magni tal-ħasil tal-ħwejjeġ domestiċi li jsir mill-bogħod, fil-pubblicità u l-materjal promozzjonali ta' natura teknika.
- (10) Huwa xieraq li jkun hemm provvediment għal analiżi tad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament li jqis il-progress teknologiku.
- (11) Sabiex tkun iffaċilitata t-tranżizzjoni mid-Direttiva 95/12/KE għal dan ir-Regolament, għandhom isiru dispożizzjonijiet li l-magni tal-ħasil tal-ħwejjeġ domestiċi ittikkettjati skont dan ir-Regolament għandhom jitqiesu konformi mad-Direttiva 95/12/KE.

⁽¹⁾ ĠU L 153, 18.6.2010, p. 1.⁽²⁾ ĠU L 47, 24.2.1996, p. 35.⁽³⁾ ĠU L 266, 18.10.1996, p. 1.⁽⁴⁾ ĠU L 204, 21.7.1998, p. 37.

(12) Id-Direttiva 95/12/KE ghandha ghalhekk tiġi mhassra,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Suġġett u ambitu

1. Dan ir-Regolament jistabbilixxi r-rekwiżiti ghat-tikkettar u l-forniment tal-informazzjoni supplimentari dwar il-prodott tal-magni tal-hasil tal-hwejjeġ domestiċi li jithaddmu bl-elettriku mill-mejns u l-magni tal-hasil tal-hwejjeġ domestiċi li jithaddmu bl-elettriku mill-mejns li jistgħu jithaddmu wkoll bil-batteriji, inklużi dawk li jinbiegħu għal użu mhux domestiku u magni tal-hasil tal-hwejjeġ domestiċi inkorporati (*built-in*).

2. Dan ir-Regolament ma għandux japplika għal magni domestiċi li jahslu kif ukoll inixxfu.

Artikolu 2

Definizzjonijiet

B'żjieda mad-definizzjonijiet imnizzla fl-Artikolu 2 tad-Direttiva 2010/30/UE, id-definizzjonijiet li ġejjin japplikaw għall-iskopijiet ta' dan ir-Regolament:

- (1) "magna tal-hasil tal-hwejjeġ domestika" tfisser magna tal-hasil tal-hwejjeġ awtomatika li tnaddaf u tlahlah it-tessuti billi tuża l-ilma, li għandha wkoll funzjoni ta' estrazzjoni waqt it-tidwir (*spin extraction function*) u li hija ddisinjata biex prinċipalment tintuża għal skopijiet mhux professjonali;
- (2) "magna tal-hasil tal-hwejjeġ domestika inkorporata" tfisser magna tal-hasil tal-hwejjeġ domestiċi magħmula biex jiġu installati f'armarju, fi spazju vojta f'hajt jew f'xi post simili, u li jenhtigilhom finitura ta' għamara;
- (3) "magna tal-hasil tal-hwejjeġ awtomatika" tfisser magna tal-hasil fejn it-tagħbija tiġi trattata kompletament mill-magna mingħajr il-bżonn ta' xi intervent mill-utent matul il-programm;
- (4) "magna tal-hasil tal-hwejjeġ domestika li tahsel kif ukoll tnixxef" tfisser magna tal-hasil tal-hwejjeġ domestika li tinkludi kemm funzjoni tal-estraxxjoni bit-tidwir kif ukoll mezz biex tnixxef it-tessuti, normalment permezz tat-tishin u t-tgerbib;
- (5) "programm" tfisser serje ta' operazzjonijiet li huma definiti minn qabel u li huma ddikjarati mill-fornitur bħala adatti għall-hasil ta' ċerti tipi ta' tessuti;
- (6) "ċiklu" tfisser il-proċess shih tal-hasil, it-tlahlih u t-tidwir, kif definit għall-programm magħżul;

(7) "tul tal-programm" tfisser il-hin li jgħaddi minn x'hin jibda l-programm sa x'hin ilesti l-programm bl-esklużjoni ta' kwalunkwe dewmien programmat min-naħa tal-utent aħhari;

(8) "kapacià nominali" tfisser il-massa massima f'kilogrammi kif iddikjarat mill-fornitur, f'intervalli ta' 0.5 kg ta' tessuti xotti ta' tip partikolari li jistgħu jiġu trattati f'magna tal-hasil tal-hwejjeġ domestika bil-programm magħżul, meta mgħobbija skont l-istruzzjonijiet tal-fornitur;

(9) "tagħbija parzjali" tfisser nofs il-kapacià nominali tal-magna tal-hasil tal-hwejjeġ domestika għal programm partikolari;

(10) "kontenut ta' ndewwa residwali" tfisser l-ammont ta' ndewwa li jkun hemm fit-tagħbija fit-tmiem il-fażi tad-dawran;

(11) "modalità mitfija" tfisser kundizzjoni fejn il-magna tal-hasil tal-hwejjeġ domestika tkun mitfija permezz tal-kontrolli jew l-iswiċċijiet aċċessibbli u intenzjonati biex jintużaw mill-utent aħhari waqt l-użu normali sabiex jinkiseb l-inqas konsum ta' enerġija li jista' jinżamm għal hin indefinit filwaqt li l-magna tal-hasil tal-hwejjeġ domestika tkun imqabbda mas-sors tal-enerġija u użata skont l-istruzzjonijiet tal-fornitur; fejn mhemmx kontrolli jew swiċċ li huwa aċċessibbli għall-utent aħhari, "modalità mitfija" tfisser il-kundizzjoni milhuqa wara li l-magna tal-hasil tal-hwejjeġ domestika tithalla tmur lura wehidha għal stat stabbli ta' konsum tal-enerġija;

(12) "modalità mixghula u inattiva" tfisser l-aktar konsum baxx ta' enerġija li jista' jinżamm għal hin indefinit wara li jitlestha l-programm mingħajr aktar intervent mill-utent aħhari apparti l-hatt tat-tagħbija mill-magna tal-hasil tal-hwejjeġ domestika;

(13) "magna tal-hasil tal-hwejjeġ domestika ekwivalenti" tfisser mudell ta' magna tal-hasil tal-hwejjeġ domestika li tqieghdet fis-suq li jkollha l-istess kapacià nominali, karatteristiċi tekniċi u ta' prestazzjoni, konsum ta' enerġija u ilma u emissjonijiet fl-arja ta' storbu akustiku matul il-hasil u d-dawran bħal mudell iehor ta' magna tal-hasil tal-hwejjeġ domestika imqieghed fis-suq b'numru differenti tal-kodiċi kummerċjali mill-istess fornitur;

(14) "utent aħhari" tfisser konsumatur li jixtri jew mistenni jixtri magna tal-hasil tal-hwejjeġ domestika;

(15) "punt ta' bejgh" tfisser post minn fejn magni tal-hasil tal-hwejjeġ domestiċi jitpogġew għall-wiri u/jew jiġu offruti għall-bejgh, għall-kiri jew għax-xiri bin-nifs.

Artikolu 3

Responsabbiltajiet tal-fornituri

Il-fornituri għandhom jiżguraw li:

- (a) kull magna tal-hasil tal-hwejjeġ domestika jkollha tikketta pprintjata fil-format u bil-kontenut kif stipulat fl-Anness I;
- (b) ikun hemm disponibbli skeda tal-prodott kif stipulat fl-Anness II;
- (c) fuq talba jkun hemm disponibbli għall-awtoritajiet tal-Istati Membri u l-Kummissjoni dokumentazzjoni teknika kif stipulat fl-Anness II
- (d) kull pubbliċità għal mudell speċifiku ta' magna tal-hasil tal-hwejjeġ domestika jkun fiha l-klassi tal-effiċjenza fl-użu tal-enerġija, jekk il-pubbliċità tkun qed tagħti informazzjoni relatata mal-enerġija jew mal-prezz;
- (e) kull materjal tekniku ta' pubbliċità dwar mudell speċifiku ta' magna tal-hasil tal-hwejjeġ domestika li tiddeskrivi l-parametri tekniċi speċifiċi jkun fiha l-klassi tal-effiċjenza fl-użu tal-enerġija ta' dak il-mudell.

Artikolu 4

Responsabbiltajiet tan-negożjanti

Il-bejjiegha għandhom jiżguraw li:

- (a) kull magna tal-hasil tal-hwejjeġ domestika, fil-punt tal-bejgħ, ikollha t-tikketta pprovduta mill-fornituri skont l-Artikolu 3(a) fuq il-faċċata jew fuq il-wiċċ ta' fuq tal-magna tal-hasil tal-hwejjeġ domestika, b'tali mod li tkun tidher ċar;
- (b) il-magni tal-hasil tal-hwejjeġ domestiċi offruti għall-bejgħ, kiri jew xiri bin-nifs fejn l-utenti aħħari ma jistax ikun mistenni li jara l-prodott muri jkunu kkummerċjalizzati bl-informazzjoni li għandha tingħata mill-fornituri skont l-Anness IV;
- (c) kull pubbliċità għal mudell speċifiku ta' magna tal-hasil tal-hwejjeġ domestika jkun fiha referenza għall-klassi tal-effiċjenza fl-użu tal-enerġija, jekk il-pubbliċità tkun qed tagħti informazzjoni relatata mal-enerġija jew mal-prezz;
- (d) kull materjal tekniku ta' pubbliċità dwar mudell speċifiku ta' magna tal-hasil tal-hwejjeġ domestika li jiddeskrivi l-parametri tekniċi speċifiċi jkun fih il-klassi tal-effiċjenza fl-użu tal-enerġija ta' dak il-mudell.

Artikolu 5

Metodi tal-kejl

L-informazzjoni li għandha tingħata skont l-Artikoli 3 u 4 għandha tinkiseb permezz ta' proċeduri ta' kejl affidabbli, preċiżi u riprodubbli, li jqisu l-aqwa metodi ta' kejl rikonoxxuti.

Artikolu 6

Proċedura tal-verifika għal finijiet ta' sorveljanza tas-suq

L-Istati Membri għandhom japplikaw il-proċedura stipulata fl-Anness V meta jivvalutaw il-konformità tal-klassi ddikjarata tal-effiċjenza fl-użu tal-enerġija, il-konsum annwali tal-enerġija, il-konsum annwali tal-ilma, il-klassi ta' effiċjenza tat-tnixxif bit-tidwir, il-konsum tal-enerġija fil-modalità mitfija u fil-modalità mixghula u inattiva, it-tul tal-modalità mixghula u inattiva, il-kontenut ta' ndewwa residwali, il-veloċità tat-tidwir u l-emissjonijiet fl-arja ta' storbu akustiku.

Artikolu 7

Reviżjoni

Il-Kummissjoni għandha tanalizza dan ir-Regolament fid-dawl ta' progress teknoloġiku mhux aktar tard minn erba' snin wara d-dhul fis-seħh tiegħu. L-analiżi għandha tivvaluta b'mod partikolari t-tolleranzi tal-verifika stipulati fl-Anness V.

Artikolu 8

Revoka

Id-Direttiva 95/12/KE għandha tiġi revokata mill-20 ta' Diċembru 2011.

Artikolu 9

Dispożizzjonijiet tranżizzjonali

1. L-Artikoli 3 (d) u (e) u l-Artikolu 4 (b), (c) u (d) ma għandhomx japplikaw għall-pubbliċità pprintjata u għal materjal tekniku ta' promozzjoni pprintjat qabel l-20 ta' April 2012.
2. Il-magni tal-hasil tal-hwejjeġ domestiċi mqieghda fis-suq qabel l-20 Diċembru 2011 għandhom jikkonformaw mad-dispożizzjonijiet stipulati fid-Direttiva 95/12/KE.
3. Jekk kienet adottata miżura implimentattiva għad-Direttiva 2009/125/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽¹⁾ fir-rigward tar-rekwiżiti tal-ekodisinn għall-magni tal-hasil tal-hwejjeġ domestiċi, magni tal-hasil tal-hwejjeġ domestiċi, li jikkonformaw mad-dispożizzjonijiet ta' din il-miżura implimentattiva fir-rigward tar-rekwiżiti tal-effiċjenza tal-hasil u mad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament, u li huma mqieghda għall-bejgħ, għall-kiri jew għax-xiri bin-nifs qabel l-20 ta' Diċembru 2011 għandhom jikkonformaw mar-rekwiżiti stipulati fid-Direttiva 95/12/KE.

⁽¹⁾ ĠU L 285, 31.10.2009, p. 10.

*Artikolu 10***Dhul fis-sehh u applikazzjoni**

1. Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fl-ghoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.
2. Għandu japplika mill-20 ta' Diċembru 2011. Madankollu, l-Artikolu 3 (d) u (e) u l-Artikolu 4 (b), (c) u (d) għandhom japplikaw mill-20 ta' April 2012.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-28 ta' Settembru 2010.

Għall-Kummissjoni

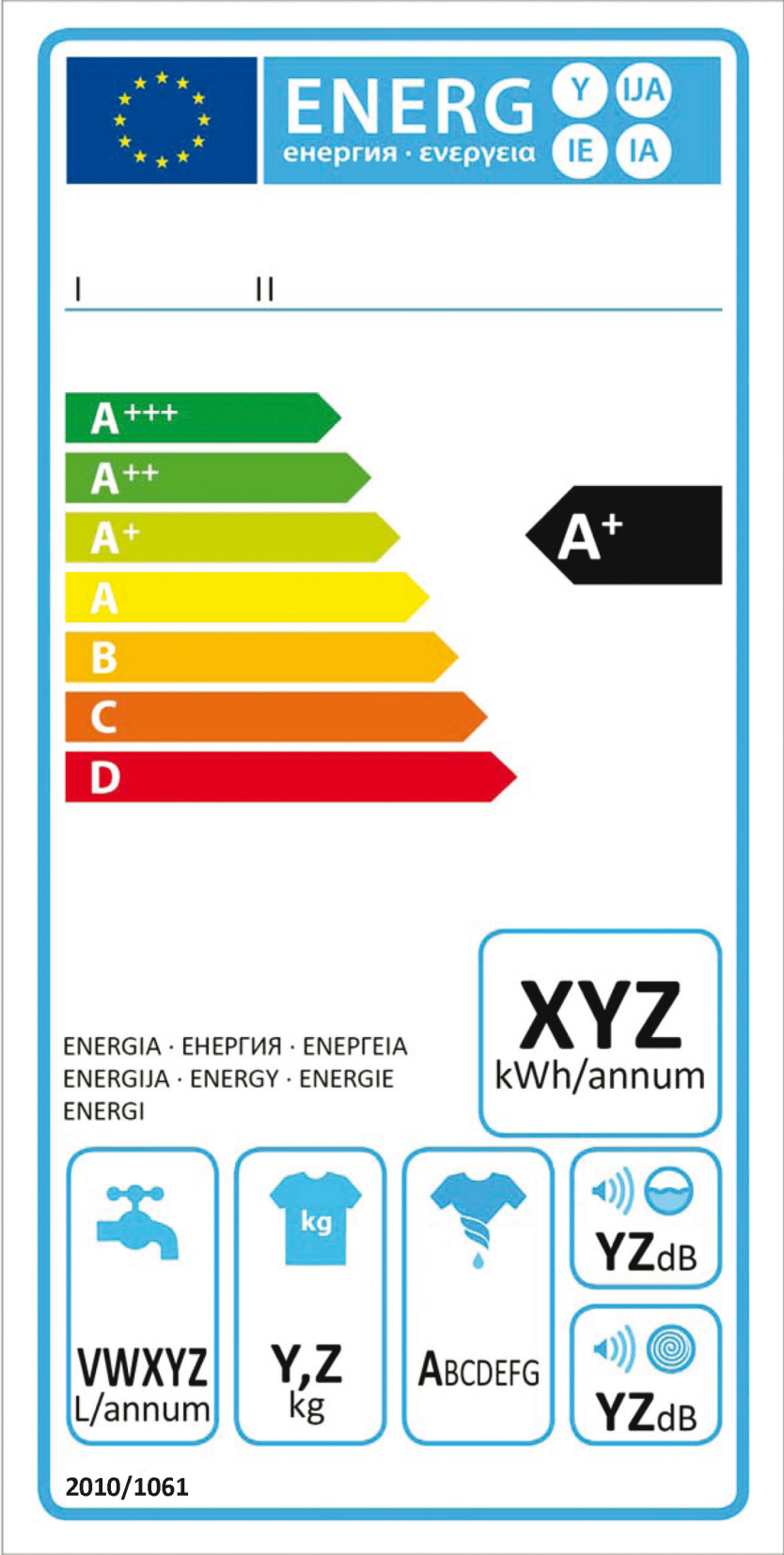
Il-President

José Manuel BARROSO

ANNEX I

Tikketta

1. TIKKETTA



I
II

III

IV

V
VI
VII
VIII

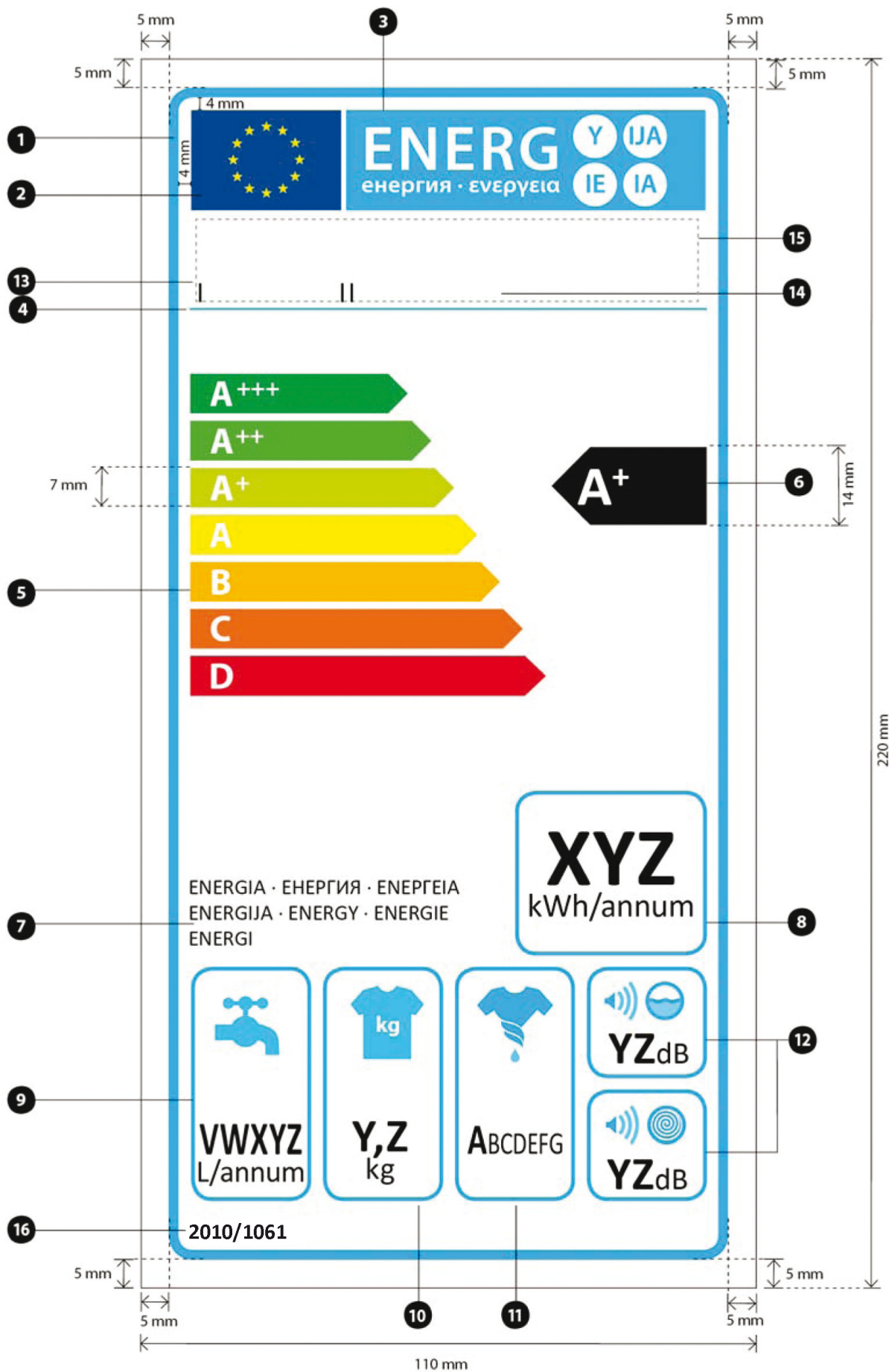
(1) L-informazzjoni li ġejja għandha tiġi inkluża fit-tikketta:

- I. l-isem tal-fornitur jew il-marka kummerċjali;
 - II. l-identifikatur tal-fornitur tal-mudell, jiġifieri l-kodiċi, generalment alfanumeriku, li jiddistingwi mudell speċifiku ta' magna tal-hasil tal-hwejjeġ domestika minn mudelli ohra bl-istess marka kummerċjali jew isem tal-fornitur;
 - III. il-klassi tal-effiċjenza fl-użu tal-enerġija ddeterminata skont l-Anness I, il-punt 1; it-tarf tal-vleġġa fejn tidher il-klassi tal-effiċjenza fl-użu tal-enerġija tal-magna tal-hasil tal-hwejjeġ domestika għandha titpoġġa fl-istess livell tat-tarf tal-vleġġa fejn tidher il-klassi tal-effiċjenza fl-użu tal-enerġija rilevanti;
 - IV. il-konsum annwali ta' enerġija ppeżat (AE_C) f'kWh kull sena, aġġustat għall-eqreb numru shih u kkalkulat skont l-Anness VII;
 - V. il-konsum annwali tal-ilma ppeżat (AW_C), flitri kull sena, aġġustat għall-eqreb numru shih u kkalkulat skont l-Anness VII;
 - VI. il-kapaċità nominali, f'kilogrammi, għall-programm standard għall-qoton b'temperatura ta' 60 °C b'taġġbija shiha jew għall-programm standard għall-qoton b'temperatura ta' 40 °C b'taġġbija shiha, skont liema tkun l-inqas;
 - VII. il-klassi tal-effiċjenza tat-tnixxif bid-dawran kif stipulat fl-Anness VI, il-punt 2;
 - VIII. emissjonijiet fl-arja ta' storbu akustiku, waqt il-fażijiet tal-hasil u d-dawran għall-programm standard għall-qoton b'temperatura ta' 60 °C b'taġġbija shiha espressi f'dB(A) re 1 pW u aġġustati għall-eqreb numru shih.
- (2) Id-disinn tat-tikketta għandu jkun skont il-punt 2. Permezz ta' deroga, meta mudell ikun ingħata "ekotikketta tal-Unjoni Ewropea" skont ir-Regolament (KE) Nru 66/2010 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽¹⁾, tista' tiżdied kopja tal-Ekotikketta tal-UE.

2. DIŻINN TAT-TIKKETTA

Id-diżinn tat-tikketta għandu jkun kif stipulat fid-diżinn hawn taht.

⁽¹⁾ ĠU L 27, 30.1.2010, p. 1.



Fejn:

- (a) It-tikketta ghandha tkun mill-inqas 110 mm wiesgħa u 220 mm għolja. Meta t-tikketta tiġi stampata f'format ikbar, il-kontenut tagħha xorta waħda għandu jibqa' proporzjonat mal-ispeċifikazzjonijiet imsemmija hawn fuq.
- (b) L-isfond għandu jkun abjad.
- (c) Il-kuluri għandhom ikunu CMYK - cyan, magenta, isfar, u iswed – skont dan l-eżempju: 00-70-X-00: 0 % cyan, 70 % magenta, 100 % isfar, 0 % iswed.
- (d) It-tikketta għandha tissodisfa r-rekwiżiti kollha li ġejjin (in-numri jirreferu għad-dijagramma li tidher hawn fuq):

1 Linja tal-Bordura: 5 pt – kulur: Cyan 100 % – kantunieri tondi: 3,5 mm.

2 Logo tal-UE – kuluri: X-80-00-00 u 00-00-X-00.

3 Logo tal-enerġija: kulur: X-00-00-00.

Pittogramma kif murija: Logo tal-UE u logo tal-enerġija (flimkien): wisa': 92 mm, għoli: 17 mm.

4 Linja tal-bordura tal-logos iż-żgħar: 1 pt – kulur: Cyan 100 % – tul: 92,5 mm.

5 Skala A-G

— **Vlegġa:** għoli: 7 mm, spazju bejn vlegġa u ohra: 0,75 mm – kuluri:

— L-oghla klassi: X-00-X-00,

— It-tieni klassi: 70-00-X-00,

— It-tielet klassi: 30-00-X-00,

— Ir-raba' klassi: 00-00-X-00,

— Il-hames klassi: 00-30-X-00,

— Is-sitt klassi: 00-70-X-00,

— L-aħħar klassi: 00-X-X-00.

— **Test:** Calibri bold 18 pt, b'ittri kbar, abjad; "+" simboli: Calibri bold 12 pt, b'ittri kbar, abjad, allinejati fuq ringiela waħda.

6 Klassi tal-effiċjenza fl-użu tal-enerġija

— **Vlegġa:** wisa': 26 mm, għoli: 14 mm, 100 % iswed;

— **Test:** Calibri bold 29 pt, b'ittri kbar, abjad; "+" simboli: Calibri bold 18 pt, b'ittri kbar, abjad, allinejati fuq ringiela waħda.

- 7 **Energija:** Test: Calibri regular 11 pt, ittri kapitali, 100 % iswed.
- 8 **Konsum annwali ta' enerġija ppeżat**
- **Bordura:** 2 pt – kulur: Cyan 100 % – kantunieri tondi: 3,5 mm.
 - **Valur:** Calibri bold 42 pt, 100 % iswed; u Calibri regular 17 pt, 100 % iswed.
- 9 **Konsum annwali ta' ilma ppeżat**
- **Pittogramma kif murija**
 - **Bordura:** 2 pt – kulur: Cyan 100 % – kantunieri tondi: 3,5 mm.
 - **Valur:** Calibri bold 24 pt, 100 % iswed; u Calibri regular 16 pt, 100 % iswed.
- 10 **Kapaċità nominali**
- **Pittogramma kif murija**
 - **Bordura:** 2 pt – kulur: Cyan 100 % – kantunieri tondi: 3,5 mm.
 - **Valur:** Calibri bold 24 pt, 100 % iswed; u Calibri regular 16 pt, 100 % iswed.
- 11 **Klassi tal-effiċjenza tat-tnixxif bid-dawran**
- **Pittogramma kif murija**
 - **Bordura:** 2 pt – kulur: Cyan 100 % – kantunieri tondi: 3,5 mm.
 - **Valur:** Calibri regular 16 pt, skala orizzontali 75 %, 100 % iswed u Calibri bold 22 pt, skala orizzontali 75 %, 100 % iswed.
- 12 **Emissjonijiet ta' storbu akustiku trażmess bl-arja**
- **Pittogrammi kif murija**
 - **Bordura:** 2 pt – kulur: Cyan 100 % – kantunieri tondi: 3,5 mm.
 - **Valur:** Calibri bold 24 pt, 100 % iswed; u Calibri regular 16 pt 100 % iswed.
- 13 **L-isem tal-fornitur jew il-marka kummerċjali.**
- 14 **L-identifikatur tal-mudell tal-fornitur**
- 15 **Isem il-fornitur jew tal-marka kummerċjali u l-identifikatur tal-mudell għandhom joqogħdu fi spazju ta' 92 × 15 mm.**
- 16 **Innumerar tar-Regolament** Calibri bold 12 pt, 100 % iswed;
-

ANNEX II

Skeda tal-prodott

1. L-informazzjoni fl-iskeda tal-prodott tal-magna tal-hasil tal-hwejjeġ domestika għandha tinghata fl-ordni li ġej u għandha tkun inkluża fil-fuljett tal-prodott jew f'letteratura oħra mogħtija mal-prodott:
 - (a) isem il-fornitur jew il-marka kummerċjali;
 - (b) l-identifikatur tal-fornitur tal-mudell, jiġifieri l-kodiċi, ġeneralment alfanumeriku, li jiddistingwi mudell speċifiku ta' magna tal-hasil tal-hwejjeġ domestika minn mudelli oħra bl-istess marka kummerċjali jew isem tal-fornitur;
 - (c) il-kapaċità nominali f'kilogrammi ta' qoton, għall-programm standard b'temperatura ta' 60 °C b'tagħbija shiha jew għall-programm standard għall-qoton b'temperatura ta' 40 °C b'tagħbija shiha, skont liema tkun l-inqas;
 - (d) il-klassi tal-effiċjenza fl-użu tal-enerġija skont l-Anness VI, il-punt 1;
 - (e) fejn il-magna tal-hasil tal-hwejjeġ domestika tkun ingħatat "premju tal-UE tal-Ekotikketta" skont ir-Regolament (KE) Nru 66/2010 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽¹⁾, din l-informazzjoni tiġi inkluża;
 - (f) il-konsum annwali tal-enerġija ppeżat (AE_C) f'kWh fis-sena, aġġustat sal-eqreb numru shih; għandu jiġi deskritt kif ġej: "Konsum ta' enerġija 'X' kWh fis-sena, ibbażat fuq 220 ċiklu standard ta' hasil għall-programm għall-qoton b'temperatura ta' 60 °C u 40 °C b'tagħbija shiha u parzjali, u l-konsum tal-modalitajiet ta' enerġija baxxa. Il-konsum proprju ta' enerġija jiddependi minn kif jintuża l-t-tagħmir.";
 - (g) il-konsum tal-enerġija ($E_{t,60}$, $E_{t,60\frac{1}{2}}$, $E_{t,40\frac{1}{2}}$) għall-programm għall-qoton b'temperatura ta' 60 °C b'tagħbija shiha u parzjali u għall-programm għall-qoton b'temperatura ta' 40 °C b'tagħbija parzjali;
 - (h) il-konsum tal-enerġija ppeżat tal-modalità mitfija u tal-modalità mixgħula u inattiva;
 - (i) il-konsum annwali tal-ilma ppeżat (AW_C) f'litri fis-sena, aġġustat sal-eqreb numru shih; għandu jiġi deskritt kif ġej: "Konsum ta' ilma 'X' litri fis-sena, ibbażat fuq 220 ċiklu standard ta' hasil għall-programm għall-qoton b'temperatura ta' 60 °C u 40 °C b'tagħbija shiha u parzjali. Il-konsum proprju tal-ilma jiddependi minn kif jintuża t-tagħmir.";
 - (j) il-klassi tal-effiċjenza tat-tnixxif bid-dawran stabbilita skont l-Anness VI, il-punt 2, espressi bħala "klassi 'X' tal-effiċjenza tat-tnixxif bid-dawran fuq skala minn G (l-inqas effiċjenti) sa A (l-aktar effiċjenti)"; din tista' tiġi espressa b'mezzi oħra sakemm ikun ċar li l-iskala hija minn G (l-inqas effiċjenti) sa A (l-aktar effiċjenti);
 - (k) il-veloċità massima tad-dawran li tintlaħaq għall-programm standard għall-qoton b'temperatura ta' 60 °C b'tagħbija shiha jew għall-programm standard għall-qoton b'temperatura ta' 40 °C b'tagħbija parzjali, skont liema tkun l-inqas u l-kontenut ta' ndewwa residwali miksub għall-program standard għall-qoton b'temperatura ta' 60 °C b'tagħbija shiha jew għall-program standard għall-qoton b'temperatura ta' 40 °C b'tagħbija parzjali, skont liema tkun l-akbar;
 - (l) l-indikazzjoni li "l-programm standard għall-qoton b'temperatura ta' 60 °C" u "l-programm standard għall-qoton b'temperatura ta' 40 °C" huma l-programmi standard tal-hasil li tirreferi għalihom l-informazzjoni fit-tikketta u l-iskeda, li dawn il-programmi huma adatti biex inadddu hasla tal-qoton bi ħmieġ normali u li huma l-aktar programmi effiċjenti f'termini ta' konsum ikkombinat ta' enerġija u ilma;
 - (m) it-tul ta' hin tal-"programm standard għall-qoton b'temperatura ta' 60 °C" b'tagħbija shiha u parzjali u "l-programm standard għall-qoton b'temperatura ta' 40 °C" b'tagħbija parzjali, f'minuti u aġġustat għall-eqreb minuta;
 - (n) It-tul ta' hin tal-modalità mixgħula u inattiva (T_i) jekk il-magna tal-hasil tal-hwejjeġ domestika tkun mġhammra b'sistema ta' ġestjoni tal-enerġija;
 - (o) l-emissjonijiet fl-arja ta' storbu akustiku, waqt il-fażijiet tal-hasil u d-dawran għall-programm standard għall-qoton b'temperatura ta' 60 °C b'tagħbija shiha espressi f'dB(A) re 1 pW u aġġustati għall-eqreb numru shih;
 - (p) f'każ li l-magna tal-hasil tal-hwejjeġ domestika tkun inkorporata, indikazzjoni ta' dan.
2. Skeda wahda tista' tkopri għadd ta' mudelli ta' magni tal-hasil tal-hwejjeġ domestiċi fornuti mill-istess fornitur.
3. L-informazzjoni fl-iskeda tista' tinghata f'forma ta' kopja tat-tikketta, bil-kulur jew bl-abjad u l-iswed. Fejn dan ikun il-każ, l-informazzjoni mnizzla fil-punt 1 li mhux diġà tidher fuq it-tikketta għandha tinghata wkoll.

⁽¹⁾ ĠU L 27, 30.1.2010, p. 1.

ANNEX III

Dokumentazzjoni teknika

1. Id-dokumentazzjoni teknika msemmija fl-Artikolu 3(c) għandha tinkludi:
 - (a) isem u indirizz il-fornitur;
 - (b) deskrizzjoni ġenerali tal-mudell tal-magna tal-ħasil tal-hwejjeġ domestika, suffiċjenti biex tkun identifikata faċilment u bla ebda dubju;
 - (c) fejn xieraq, ir-referenzi tal-istandards armonizzati applikati;
 - (d) fejn xieraq, l-istandards u l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi l-oħra użati;
 - (e) identifikazzjoni u firma tal-persuna awtorizzata li torbot lill-fornitur;
 - (f) indikazzjoni li turi jekk il-mudell tal-magna tal-ħasil tal-hwejjeġ domestika tirrilaxxax jew le joni tal-fidda matul iċ-ċiklu tal-ħasil kif ġej: "Dan il-prodott jirrilaxxa/ma jirrilaxxax joni tal-fidda matul iċ-ċiklu tal-ħasil.";
 - (g) parametri tekniċi għall-kejl kif ġej:
 - (i) konsum ta' enerġija;
 - (ii) tul ta' ħin tal-programm;
 - (iii) konsum ta' ilma;
 - (iv) konsum ta' enerġija fil-"modalità mitfija";
 - (v) konsum ta' enerġija fil-"modalità mixghula u inattiva";
 - (vi) ħin li ddum fil-"modalità mixghula u inattiva";
 - (vii) kontenut ta' ndewwa residwali;
 - (viii) emmissjonijiet fl-arja ta' storbu akustiku;
 - (ix) veloċità massima tat-tidwir;
 - (h) riżultati tal-kalkoli mwettqa skont l-Anness VII.
2. Fejn l-informazzjoni inkluża fil-fajl tad-dokumentazzjoni teknika għal mudell partikolari ta' magna tal-ħasil tal-hwejjeġ domestika tkun inkisbet b'kalkolu abbażi tad-disinn, jew mill-estrapolazzjoni minn magni tal-ħasil tal-hwejjeġ domestiċi ekwivalenti, jew mit-tnejn, id-dokumentazzjoni għandha tinkludi d-dettalji ta' dawn il-kalkoli jew l-estrapolazzjonijiet jew it-tnejn, u tat-testijiet imwettqa mill-fornituri sabiex tiġi vverifikata l-preċiżjoni tal-kalkoli mwettqa. L-informazzjoni għandha tinkludi wkoll lista tal-mudelli l-oħra kollha ta' magni tal-ħasil domestiċi tal-hwejjeġ ekwivalenti minn fejn l-informazzjoni tkun inkisbet fuq l-istess bażi.

ANNEX IV

Informazzjoni li għandha tinghata f'kazijiet fejn l-utenti ahharin ma jistgħux ikunu mistennija li jaraw fuq il-prodott muri

1. L-informazzjoni msemmija fl-Artikolu 4(b) għandha tkun ipprovduta fl-ordni li ġejja:

- (a) il-kapaċità nominali f'kilogrammi ta' qoton, għall-programm standard b'temperatura ta' 60 °C b'tagħbija shiha jew għall-programm standard għall-qoton b'temperatura ta' 40 °C b'tagħbija shiha, skont liema tkun l-inqas;
- (b) il-klassi tal-effiċjenza fl-użu tal-enerġija kif definit fl-Anness VI, il-punt 1;
- (c) il-konsum annwali tal-enerġija ppeżat, indikat f'kWh fis-sena u aġġustat sal-eqreb numru shih u kkalkulat skont l-Anness VII, il-punt 1(c);
- (d) il-konsum annwali tal-ilma ppeżat, indikat flitri fis-sena u aġġustat sal-eqreb numru shih u kkalkulat skont l-Anness VII, il-punt 2(a);
- (e) il-klassi tal-effiċjenza tat-tnixxif bid-dawran skont l-Anness VI, il-punt 2;
- (f) il-veloċità massima tad-dawran li tintlaħaq għall-programm standard għall-qoton b'temperatura ta' 60 °C b'tagħbija shiha jew għall-programm standard għall-qoton b'temperatura ta' 40 °C b'tagħbija parzjali, skont liema tkun l-inqas u l-kontenut ta' ndewwa residwali miksub għall-programm standard għall-qoton b'temperatura ta' 60 °C b'tagħbija shiha jew għall-programm standard għall-qoton b'temperatura ta' 40 °C b'tagħbija parzjali, skont liema tkun l-akbar;
- (g) emissjonijiet fl-arja ta' storbu akustiku, waqt il-fażijiet tal-ħasil u tad-dawran għall-programm standard għall-qoton b'temperatura ta' 60 °C b'tagħbija shiha espressi f'dB(A) re 1 pW u aġġustati għall-eqreb numru shih;
- (h) f'każ li l-magna tal-ħasil tal-hwejjeġ domestika hija prodotta sabiex tkun inkorporata, indikazzjoni ta' dan.

2. Fejn tinghata wkoll informazzjoni oħra li tinsab fl-iskeda dwar il-prodott, din għandha tkun fil-forma u fl-ordni speċifikati fl-Anness II.

3. Id-daqs u t-tipa, li bihom tkun stampata jew murija l-informazzjoni kollha msemmija f'dan l-Anness, għandha tkun tista' tinghata.

ANNEX V

Proċedura tal-verifika għal finijiet ta' sorveljanza tas-suq

Għall-finijiet ta' verifika tal-konformità mar-rekwiżiti stabbiliti fl-Artikoli 3 u 4, l-awtoritajiet tal-Istati Membri għandhom jittestjaw magna tal-hasil tal-hwejjeġ domestika waħda. F'każ li l-parametri mkejla ma jilhqx il-valuri ddikjarati mill-fornitur fil-firxa stipulata fit-Tabella 1, il-kejl għandu jitwettaq fuq tliet magni tal-hasil tal-hwejjeġ domestiċi oħra. Il-medja aritmetika tal-valuri mkejla ta' dawn it-tliet magni tal-hasil tal-hwejjeġ domestiċi għandhom jilhqx l-valuri ddikjarati mill-fornitur fil-firxa stipulata fit-Tabella 1, minbarra għall-konsum ta' enerġija fejn il-valuri mkejla ma għandhomx ikunu aktar mill-valur nominali ta' E_t b'aktar minn 6 %.

F'każ kuntrarju, il-mudell tal-magna tal-hasil tal-hwejjeġ domestika u l-mudelli ekwivalenti l-oħra kollha għandhom jitqiesu mhux konformi mar-rekwiżiti stabbiliti fl-Artikoli 3 u 4.

L-awtoritajiet tal-Istati Membri għandhom jużaw proċeduri ta' kejl affidabbli, preċiżi u riproducibbli, li jqisu l-metodi ta' kejl l-aktar riċenti u avvanzati ġeneralment rikonoxxibbli, inklużi l-metodi stipulati f'dokumenti li n-numri ta' referenza tagħhom ġew ippubblikati għal dak il-ghan f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Tabella 1

Parametri mkejla	Tolleranzi tal-verifika
Konsum annwali tal-enerġija	Il-valur imkejjel ma għandux ikun oghla mill-valur nominali (*) ta' AE_C b'aktar minn 10 %.
Konsum ta' enerġija	Il-valur imkejjel ma għandux ikun ikbar mill-valur nominali ta' E_t b'aktar minn 10 %.
Tul ta' ħin tal-programm	Il-valur imkejjel ma għandux jaqbeż il-valur nominali ta' T_t b'aktar minn 10 %.
Konsum ta' ilma	Il-valur imkejjel ma għandux jaqbeż il-valur nominali ta' W_t b'aktar minn 10 %.
Kontenut ta' ndewwa residwali	Il-valur imkejjel ma għandux jaqbeż il-valur nominali ta' D b'aktar minn 10 %.
Veloċità tad-dawran	Il-valur imkejjel ma għandux jaqbeż il-valur nominali b'aktar minn 10 %.
Konsum tal-enerġija meta mitfija u meta tibqa' mixgħula u inattiva	Il-valur imkejjel ta' konsum tal-enerġija P_o u P_l li jkun akbar minn 1.00 W ma għandux ikun akbar mill-valur nominali b'aktar minn 10 %. Il-valur imkejjel tal-konsum tal-enerġija P_o u P_l ta' 1.00 W jew inqas ma għandux ikun oghla mill-valur nominali b'aktar minn 0.10 W.
Tul ta' ħin fil-modalità mixgħula u inattiva	Il-valur imkejjel ma għandux ikun itwal mill-valur nominali ta' T_l b'aktar minn 10 %.
Emissjonijiet ta' storbju akustiku trażmess bl-arja	Il-valur imkejjel għandu jilhaq il-valur nominali.

(*) "Valur nominali" tfisser il-valur iddikjarat mill-fornitur.

ANNEX VI

Klassijiet tal-effiċjenza fl-użu tal-enerġija u klassijiet tal-effiċjenza tat-tnixxif bid-dawran**1. KLASSIJET TAL-EFFIĊJENZA FL-UŻU TAL-ENERĠIJA**

Il-klassi tal-effiċjenza fl-użu tal-enerġija tal-magni tal-ħasil tal-ħwejjeġ domestiċi għandha tiġi determinata abbażi tal-Indiċi tal-Effiċjenza fl-Użu tal-Enerġija (*EEI*) kif stipulat fit-Tabella 1.

L-Indiċi tal-Effiċjenza fl-Użu tal-Enerġija (*EEI*) ta' magna tal-ħasil tal-ħwejjeġ domestika għandu jiġi determinat skont l-Anness VII, il-punt 1.

Tabella 1

Klassijiet tal-effiċjenza fl-użu tal-enerġija

Klassi tal-effiċjenza fl-użu tal-enerġija	Indiċi tal-Effiċjenza fl-użu tal-Enerġija
A+++ (l-iktar effiċjenti)	$EEI < 46$
A++	$46 \leq EEI < 52$
A+	$52 \leq EEI < 59$
A	$59 \leq EEI < 68$
B	$68 \leq EEI < 77$
C	$77 \leq EEI < 87$
D (l-anqas effiċjenti)	$EEI \geq 87$

2. KLASSIJET TAL-EFFIĊJENZA TAT-TNIXXIF BID-DAWRAN

Il-klassi tal-effiċjenza tat-tnixxif bid-dawran ta' magna tal-ħasil tal-ħwejjeġ domestika għandha tiġi determinata abbażi tal-kontenut ta' ndewwa residwali (*D*) kif stipulat fit-Tabella 2.

Il-kontenut ta' ndewwa residwali (*D*) ta' magna tal-ħasil tal-ħwejjeġ domestika għandu jiġi determinat skont l-Anness VII, il-punt 3.

Tabella 2

Klassijiet tal-effiċjenza tat-tnixxif bid-dawran

Klassi tal-effiċjenza tat-tnixxif bid-dawran	Kontenut ta' ndewwa residwali
A (l-iktar effiċjenti)	$D < 45$
B	$45 \leq D < 54$
C	$54 \leq D < 63$
D	$63 \leq D < 72$
E	$72 \leq D < 81$
F	$81 \leq D < 90$
G (l-anqas effiċjenti)	$D \geq 90$

ANNEX VII

Metodu għall-kalkolu tal-Indiċi tal-Effiċjenza fl-Użu tal-Enerġija, il-konsum annwali ta' ilma u l-kontenut ta' ndewwa residwali

1. KALKOLU TAL-INDIĊI TAL-EFFIĊJENZA FL-UŻU TAL-ENERĠIJA

Għall-kalkolu tal-Indiċi tal-Effiċjenza fl-Użu tal-Enerġija (*EEI*) ta' mudell ta' magna tal-ħasil tal-ħwejjeġ domestika, il-konsum annwali tal-enerġija ppeżat ta' magna tal-ħasil tal-ħwejjeġ domestika għall-programm standard għall-qoton f'60 °C b'tagħbija shiħa jew parzjali u għall-programm standard għall-qoton f'40 °C b'tagħbija parzjali jitqabbel mal-konsum standard annwali tal-enerġija tagħha.

- (a) L-Indiċi tal-Effiċjenza fl-Użu tal-Enerġija (*EEI*) huwa kkalkulat u aġġustat sal-ewwel ċifra wara l-punt decimali, permezz ta' din il-formula:

$$EEI = \frac{AE_C}{SAE_C} \times 100$$

fejn:

AE_C = il-konsum annwali ta' enerġija tal-magna tal-ħasil tal-ħwejjeġ domestika;

SAE_C = il-konsum standard annwali tal-enerġija tal-magna tal-ħasil tal-ħwejjeġ domestika.

- (b) Il-konsum standard annwali tal-enerġija (SAE_C) jiġi kkalkulat f'kWh/sena kif ġej u aġġustat sat-tieni ċifra wara l-punt decimali:

$$SAE_C = 47,0 \times c + 51,7$$

fejn:

c = il-kapaċità nominali tal-magna tal-ħasil tal-ħwejjeġ domestika għall-programm standard għall-qoton b'temperatura ta' 60 °C b'tagħbija shiħa jew għall-programm standard għall-qoton b'temperatura ta' 40 °C b'tagħbija shiħa, liema minnhom hija l-inqas.

- (c) Il-konsum annwali tal-enerġija (AE_C) jiġi kkalkulat f'kWh/sena kif ġej u aġġustat sat-tieni ċifra wara l-punt decimali:

$$(i) \quad AE_C = E_t \times 220 + \frac{\left[P_o \times \frac{525\,600 - (T_t \times 220)}{2} + P_l \times \frac{525\,600 - (T_t \times 220)}{2} \right]}{60 \times 1\,000}$$

fejn:

E_t = il-konsum ta' enerġija ppeżat;

P_o = l-enerġija ppeżata meta tkun "fil-modalità mitfija";

P_l = l-enerġija ppeżata meta tkun "fil-modalità mixghula u inattiva";

T_t = it-tul ta' ħin ippeżat tal-programm;

220 = l-ghadd totali taċ-ċikli tal-ħasil standard fis-sena.

- (ii) Meta l-magna tal-hasil tal-hwejjeg domestika hija mghammra b'sistema ta' gestjoni tal-enerġija u l-magna tal-hasil tal-hwejjeg domestika tintefa awtomatikament meta jintemm il-programm, il-konsum annwali tal-enerġija ppeżat (AE_C) jiġi kkalkulat billi jitqies il-hin li matulu l-magna effettivament "tibqa' mixgħula u inattiva", skont il-formula li ġejja:

$$AE_C = E_t \times 220 + \frac{\{(P_l \times T_l \times 220) + P_o \times [525\,600 - (T_l \times 220) - (T_l \times 220)]\}}{60 \times 1\,000}$$

fejn:

T_l = il-hin li matulu "tibqa' mixgħula u inattiva";

- (d) Il-konsum ta' enerġija ppeżat (E_t) jiġi kkalkulat, f'kWh kif ġej u aġġustat sat-tielet ċifra wara l-punt decimali:

$$E_t = [3 \times E_{t,60} + 2 \times E_{t,60\frac{1}{2}} + 2 \times E_{t,40\frac{1}{2}}]/7$$

fejn:

$E_{t,60}$ = il-konsum ta' enerġija tal-programm standard għall-qoton b'temperatura ta' 60 °C b'tagħbija shiha;

$E_{t,60\frac{1}{2}}$ = il-konsum ta' enerġija tal-programm standard għall-qoton b'temperatura ta' 60 °C b'tagħbija parzjali;

$E_{t,40\frac{1}{2}}$ = il-konsum ta' enerġija tal-programm standard għall-qoton b'temperatura ta' 40 °C b'tagħbija parzjali.

- (e) L-enerġija ppeżata fil-"modalità mitfija" (P_o) tiġi kkalkulata f'W skont il-formula li ġejja u aġġustata sa żewġ ċifri wara l-punt decimali:

$$P_o = (3 \times P_{o,60} + 2 \times P_{o,60\frac{1}{2}} + 2 \times P_{o,40\frac{1}{2}})/7$$

fejn:

$P_{o,60}$ = il-konsum ta' enerġija fil-"modalità mitfija" tal-programm standard għall-qoton b'temperatura ta' 60 °C b'tagħbija shiha;

$P_{o,60\frac{1}{2}}$ = il-konsum ta' enerġija fil-"modalità mitfija" tal-programm standard għall-qoton b'temperatura ta' 60 °C b'tagħbija parzjali;

$P_{o,40\frac{1}{2}}$ = il-konsum ta' enerġija fil-"modalità mitfija" tal-programm standard għall-qoton b'temperatura ta' 40 °C b'tagħbija parzjali.

- (f) L-enerġija ppeżata fil-"modalità mixgħula u inattiva" (P_l) tiġi kkalkulata f'W skont il-formula li ġejja u aġġustata sa żewġ ċifri wara l-punt decimali:

$$P_l = (3 \times P_{l,60} + 2 \times P_{l,60\frac{1}{2}} + 2 \times P_{l,40\frac{1}{2}})/7$$

fejn:

$P_{l,60}$ = il-konsum ta' enerġija fil-"modalità mixgħula u inattiva" tal-programm standard għall-qoton b'temperatura ta' 60 °C b'tagħbija shiha;

$P_{l,60\frac{1}{2}}$ = il-konsum ta' enerġija fil-"modalità mixgħula u inattiva" tal-programm standard għall-qoton b'temperatura ta' 60 °C b'tagħbija parzjali;

$P_{l,40\frac{1}{2}}$ = il-konsum ta' enerġija fil-"modalità mixgħula u inattiva" tal-programm standard għall-qoton b'temperatura ta' 40 °C b'tagħbija parzjali.

- (g) It-tul ta' hin tal-programm ippeżat (T_l) jiġi kkalkulat f'minuti skont il-formula li ġejja u aġġustat sal-eqreb minuta:

$$T_l = (3 \times T_{l,60} + 2 \times T_{l,60\frac{1}{2}} + 2 \times T_{l,40\frac{1}{2}})/7$$

Fejn:

$T_{l,60}$ = it-tul ta' hin tal-programm standard għall-qoton b'temperatura ta' 60 °C b'tagħbija shiha;

$T_{l,60\frac{1}{2}}$ = it-tul ta' hin tal-programm standard għall-qoton b'temperatura ta' 60 °C b'tagħbija parzjali;

$T_{l,40\frac{1}{2}}$ = it-tul ta' hin tal-programm standard għall-qoton b'temperatura ta' 40 °C b'tagħbija parzjali.

- (h) It-tul ta' hin ippeżat tal-"modalità mixgħula u inattiva" (T_I) jiġi kkalkulat f'minuti kif ġej u aġġustat għall-eqreb minuta:

$$T_I = (3 \times T_{I,60} + 2 \times T_{I,60\frac{1}{2}} + 2 \times T_{I,40\frac{1}{2}})/7$$

fejn:

$T_{I,60}$ = it-tul ta' hin tal-"modalità mixgħula u inattiva" tal-programm standard għall-qoton f'60 °C b'tagħbija shiħa;

$T_{I,60\frac{1}{2}}$ = it-tul ta' hin tal-"modalità mixgħula u inattiva" tal-programm standard għall-qoton b'temperatura ta' 60 °C b'tagħbija parzjali;

$T_{I,40\frac{1}{2}}$ = it-tul ta' hin tal-"modalità mixgħula u inattiva" tal-programm standard għall-qoton f'40 °C b'tagħbija parzjali.

2. KALKOLU TAL-KONSUM ANNWALI TA' ILMA PPEŻAT

- (a) Il-konsum annwali ta' ilma ppeżat (AW_c) ta' magna tal-hasil tal-hwejjeġ domestika jiġi kkalkulat kif ġej u aġġustat għal numru shiħ:

$$AW_c = W_t \times 220$$

fejn:

W_t = il-konsum annwali ta' ilma ppeżat;

220 = l-ghadd totali tač-čikli tal-hasil standard fis-sena.

- (b) Il-konsum tal-ilma ppeżat (W_t) jiġi kkalkulat skont il-formula li ġejja u aġġustat għal numru shiħ

$$W_t = (3 \times W_{t,60} + 2 \times W_{t,60\frac{1}{2}} + 2 \times W_{t,40\frac{1}{2}})/7$$

fejn:

$W_{t,60}$ = il-konsum ta' ilma tal-programm standard għall-qoton b'temperatura ta' 60 °C b'tagħbija shiħa;

$W_{t,60\frac{1}{2}}$ = il-konsum ta' ilma tal-programm standard għall-qoton b'temperatura ta' 60 °C b'tagħbija parzjali;

$W_{t,40\frac{1}{2}}$ = il-konsum ta' ilma tal-programm standard għall-qoton b'temperatura ta' 40 °C b'tagħbija parzjali.

3. KALKOLU TAL-KONTENUNT TA' NDEWWA RESIDWALI PPEŻAT

- Il-kontenut ta' ndewwa residwali ppeżat (D) ta' magna tal-hasil tal-hwejjeġ domestika jiġi kkalkulat f'perċentwali kif ġej u aġġustat għall-eqreb perċentwali shiħ:

$$D = (3 \times D_{60} + 2 \times D_{60\frac{1}{2}} + 2 \times D_{40\frac{1}{2}})/7$$

fejn:

D_{60} huwa l-kontenut residwali ta' ndewwa għall-programm standard għall-qoton b'temperatura ta' 60 °C b'tagħbija shiħa, f'perċentwali u aġġustat għall-eqreb perċentwali shiħ;

$D_{60\frac{1}{2}}$ huwa l-kontenut residwali ta' ndewwa għall-programm standard għall-qoton b'temperatura ta' 60 °C b'tagħbija parzjali, f'perċentwali u aġġustat għall-eqreb perċentwali shiħ;

$D_{40\frac{1}{2}}$ huwa l-kontenut residwali ta' ndewwa għall-programm standard għall-qoton b'temperatura ta' 40 °C b'tagħbija parzjali, f'perċentwali u aġġustat għall-eqreb perċentwali shiħ.